

Jungtinių Amerikos Valstijų švietimo sistemai priklausančių vidurinio ugdymo kvalifikacijų dalykų atitikmenų nustatymas ir pažymių pervedimas 2016 m.

Pažymiai pervedami iš dalykų įvertinimų, nurodytų akademiniam pažymių išrašė (*academic transcript* ar pan.) ir oficialiuose *SAT*, *SAT Subject Tests*, *ACT*, arba *AP* egzaminų rezultatus liudijančiuose dokumentuose.

1. Pažymių atitikmenys

Metinių pažymių įvertinimai, pateikti akademiniam pažymių išrašė, pervedami į metinius dalyko pažymius Lietuvoje.

Standartizuotų egzaminų (*SAT*, *SAT Subject Tests*, *ACT*, arba *AP*) rezultatai pervedami į Lietuvos valstybinių ar mokyklinių brandos egzaminų įvertinimus.

Atsižvelgiant į tai, kad JAV nėra organizuojami baigiamieji egzaminai, o standartizuotų stojamųjų egzaminų laikymas nėra privalomas, tais atvejais, kai išklaustas sudėtingas 12 klasės dalyko kursas (pvz. *AP* arba *College Preparatory*) ir nebuvo laikytas minėto dalyko standartizuotas egzaminas, jo rezultatas gali būti pervedamas į Lietuvos valstybinio brandos egzamino įvertinimą, taikant 0,9 koeficientą.

a) Metinių pažymių įvertinimų pervedimas į metinius dalyko pažymius

Atsižvelgiant į tai, kad JAV nėra nacionalinės pasiekimų vertinimo sistemos ir pasiekimų vertinimas gali skirtis priklausomai nuo baigtos mokyklos, žemiau pateikiamas dažniausiai pasitaikančių įvertinimo sistemų (A, B, C, D, F, kai A yra aukščiausias patenkinamas, o D – žemiausias patenkinamas įvertinimas) įvertinimų atitikmenys metiniams dalyko pažymiams Lietuvoje:

Įvertinimas JAV	Pažymys Lietuvoje
A arba nuo 3.50 iki 4.00	10 (9,57) arba nuo 9,14 iki 10,00
B arba nuo 2.50 iki 3.49	8 (8,27) arba nuo 7,43 iki 9,13
C arba nuo 1.50 iki 2.49	7 (6,56) arba nuo 5,72 iki 7,42
D arba nuo 0.5 iki 1.49	5 (4,75) arba nuo 4,01 iki 5,70

Kai JAV mokyklos skalė sudaryta iš keturių teigiamų įvertinimų A, B, C ir D net ir tais atvejais, kai ji mokyklos nuožiūra yra smulkinama ir (ar) diferencijuojama atitinkamo teigiamo įvertinimo ribose (pvz. A nurodomas intervalu nuo 93 iki 100 ir individualus įvertinimas įrašomas procentais), vadovaujamosi lentelėje pateiktomis atitinkamo įvertinimo ribomis Lietuvoje (t.y. A įvertinimo, išreikštos procentais ribos yra nuo 9,14 iki 10,00 Lietuvoje).

b) SAT ir SAT Subject Test įvertinimų pervedimas į Lietuvos valstybinių egzaminų balus

SAT ir SAT Subject Test egzaminai vertinami skalėje nuo 200 (žemiausias įvertinimas) iki 800 (aukščiausias įvertinimas). Visi laikusieji gauna įvertinimą ir neišlaikymo riba nėra numatyta. 2016 m. pasikeitus SAT egzaminams, jų įvertinimų atitikmenys nustatyti remiantis *College Board* pateiktais senų SAT įvertinimų prilyginimų lentelėmis (*concordance tables*), kurias galima rasti čia: <https://collegereadiness.collegeboard.org/pdf/higher-ed-brief-sat-concordance.pdf>.

Atsižvelgus į SAT įvertinimų procentinį pasiskirstymą ir brandos egzaminų neišlaikiusiųjų procentą Lietuvoje bei JAV įgyto vidurinio išsilavinimo pripažinimo praktiką Lietuvoje, žemiausiu įvertinimu, kurį galima prilyginti Lietuvos brandos egzamino balui yra laikomas 340 vertinimo sistemoje iki 2015 įskaitytinai ar jį atitinkantis įvertinimas skalėje, naudojamoje nuo 2016 m.

Atsižvelgus į tai, kad įvertinimus nuo 740 iki 800 vertinimo sistemoje iki 2015 įskaitytinai ar juos atitinkančius įvertinimus skalėje, naudojamoje nuo 2016 m. gauna tik labai nedidelis procentas baigusiųjų (apie 2-3 proc.), šie įvertinimai pervedami į aukščiausių skalės įvertinimą Lietuvoje – 100.

Iki 2015 (įskaitytinai) SAT arba SAT Subject Test įvertinimas	Lietuvos brandos egzamino balas	
740-800	100	
730	99	99,00
720	97	96,87
710	95	94,75
700	93	92,62
690	90	90,50
680	88	88,37
670	86	86,25
660	84	84,12
650	82	82,00
640	80	79,87
630	78	77,75
620	76	75,62
610	73	73,49
600	71	71,37
590	69	69,24
580	67	67,12
570	65	64,99
560	63	62,87
550	61	60,74
540	59	58,62
530	56	56,49
520	54	54,36
510	52	52,24
500	50	50,11
490	48	47,99
480	46	45,86
470	44	43,74

460	42	41,61
450	39	39,49
440	37	37,36
430	35	35,24
420	33	33,11
410	31	30,98
400	29	28,86
390	27	26,73
380	25	24,61
370	22	22,48
360	20	20,36
350	18	18,23
340	16	16,11

Nuo 2016 m. SAT matematikos įvertinimas	Lietuvos brandos egzamino balas	
760-800	100	
750	97	96,87
740	95	94,75
730	93	92,62
720	90	90,50
710	88	88,37
700	86	86,25
690	84	84,12
680-670	82	82,00
660	80	79,87
650	78	77,75
640	76	75,62
630	73	73,49
620	71	71,37
610	69	69,24
600	67	67,12
590	65	64,99
580	63	62,87
570	61	60,74
560	56	56,49
550	54	54,36
540	52	52,24
530	50	50,11
520	48	47,99
510	44	43,74
500	42	41,61
490	39	39,49
480	37	37,36

470	35	35,24
460	33	33,11
450	31	30,98
440	29	28,86
430	27	26,73
420	25	24,61
410	22	22,48
400	20	20,36
390	18	18,23
380	16	16,11

Nuo 2016 m. SAT rašymo ir kalbos testo įvertinimas	Lietuvos brandos egzamino balas	
38-40	100	
37	95	94,75
36	88	88,37
35	82	82,00
34	78	77,75
33	71	71,37
32	65	64,99
31	61	60,74
30	56	56,49
29	52	52,24
28	48	47,99
27	44	43,74
26	39	39,49
25	35	35,24
24	33	33,11
23	29	28,86
22	25	24,61
21	22	22,48
20	18	18,23
19	16	16,11

Nuo 2016 m. SAT skaitymo testo įvertinimas	Lietuvos brandos egzamino balas	
39-40	100	
38	90	90,50
37	93	92,62
36	88	88,37
35	84	84,12
34	80	79,87
33	73	73,49

32	69	69,24
31	65	64,99
30	61	60,74
29	56	56,49
28	54	54,36
27	50	50,11
26	46	45,86
25	42	41,61
24	37	37,36
23	33	33,11
22	29	28,86
21	25	24,61
20	22	22,48
19	16	16,11

c) ACT egzaminų įvertinimų pervedimas į Lietuvos valstybinių egzaminų balus

ACT egzaminai vertinami skalėje nuo 1 (žemiausias įvertinimas) iki 36 (aukščiausias įvertinimas). Visi laikiusieji gauna įvertinimą ir neišlaikymo riba nėra numatyta. Atsižvelgus į ACT įvertinimų procentinį pasiskirstymą ir brandos egzaminų neišlaikusiųjų procentą Lietuvoje bei JAV įgyto vidurinio išsilavinimo pripažinimo praktiką, žemiausi švertinimai, kuriuos galima prilyginti Lietuvos brandos egzamino balams yra šie:

Dalykas	Įvertinimas
<i>English</i>	11
<i>Mathematics</i>	15
<i>Reading</i>	13
<i>Science</i>	13

Atsižvelgus į tai, kad įvertinimus nuo 33 iki 36 gauna tik labai nedidelis procentas baigusiujų (apie 2-3 proc.), šie įvertinimai pervedami į aukščiausią skalės įvertinimą Lietuvoje – 100.

ACT įvertinimas	<i>English</i>		<i>Reading</i>		<i>Mathematics</i>	
	Lietuvos brandos egzamino balas		Lietuvos brandos egzamino balas		Lietuvos brandos egzamino balas	
33-36	100		100		100	
32	99	99,00	99	99,00	99	99,00
31	95	95,14	95	94,74	94	94,25
30	91	91,27	90	90,48	90	89,51
29	87	87,41	86	86,22	85	84,76
28	84	83,55	82	81,96	80	80,01
27	80	79,69	78	77,70	75	75,27
26	76	75,82	73	73,44	71	70,52
25	72	71,96	69	69,19	66	65,77
24	68	68,10	65	64,93	61	61,03
23	64	64,24	61	60,67	56	56,28
22	60	60,37	56	56,41	52	51,53
21	57	56,51	52	52,15	47	46,79

20	53	52,65	48	47,89	42	42,04
19	49	48,79	44	43,63	37	37,29
18	45	44,92	39	39,37	33	32,55
17	41	41,06	35	35,11	28	27,80
16	37	37,20	31	30,85	23	23,05
15	33	33,34	27	26,59	18	18,31
14	29	29,47	22	22,33	-	-
13	26	25,61	18	18,08	-	-
12	22	21,75	-	-	-	-
11	18	17,89	-	-	-	-

d) AP egzaminų įvertinimų pervedimas į Lietuvos valstybinių egzaminų balus

AP egzaminai vertinami skalėje nuo 1 (žemiausias įvertinimas) iki 5 (aukščiausias įvertinimas), žemiausiu patenkinamu įvertinimu laikomas 2.

AP įvertinimas	Lietuvos brandos egzamino balas	
5	100	100,00
4	76	75,50
3	51	51,00
2	27	26,50

2. Dalykų atitikmenys

a) Metinių dalykų atitikmenys

Kadangi JAV nėra standartizuotos nacionalinės programos, dalykų atitikmenys nustatomi individualiai, atsižvelgus į mokyklos numatytą ir asmens baigtą programą.

b) SAT ir SAT Subject Tests egzaminų dalykų atitikmenys

SAT dalykas	atitikmuo Lietuvoje
<i>Critical Reading</i>	Lietuvių kalba, jei nelaikytas lietuvių kalbos egzaminas/užsienio kalba
<i>Writing</i>	
<i>Mathematics</i>	Matematika

SAT Subject Test dalykas	atitikmuo Lietuvoje
<i>Literature</i>	Lietuvių kalba, jei nelaikytas lietuvių kalbos egzaminas/užsienio kalba
<i>U.S. History</i>	Istorija
<i>World History</i>	
<i>Mathematics Level 1 ir Level 2</i>	Matematika
<i>Biology E/M</i>	Biologija
<i>Chemistry</i>	Chemija
<i>Physics</i>	Fizika
<i>Įvairios užsienio kalbos</i>	Užsienio kalba

c) ACT egzaminų dalykų atitikmenys

ACT dalykas	atitikmuo Lietuvoje
<i>English</i>	Lietuvių kalba, jei nelaikytas lietuvių kalbos egzaminas/užsienio kalba
<i>Reading</i>	
<i>Mathematics</i>	Matematika

d) AP egzaminų dalykų atitikmenys

AP dalykas	atitikmuo Lietuvoje
<i>Biology</i>	Biologija
<i>Calculus</i>	Matematika
<i>Chemistry</i>	Chemija
<i>Computer Science</i>	Informacinės technologijos
<i>English Language and Composition</i>	Lietuvių kalba, jei nelaikytas lietuvių kalbos egzaminas/užsienio kalba
<i>English Literature and Composition</i>	
<i>European History</i>	Istorija
<i>United States History</i>	
<i>World History</i>	
<i>Human Geography</i>	Geografija
<i>Music Theory</i>	Muzikologija
<i>Physics</i>	Fizika
<i>Įvairios užsienio kalbos</i>	Užsienio kalba

3. Dalykų lygmenys

Mokomojo dalyko lygmuo nustatomas atsižvelgus į dalyko sudėtingumą. Išplėstiniam (A) dalyko kursui prilyginami tik paskutiniosios klasės, sudėtingesni, studijoms rengiantys dalykai *Honours*, *AP*, *Advanced*, *College Prep* ir pan.

Parengta 2014 m. birželio mėn., atnaujinta 2016 m.